

SAFETY DATA SHEETS

Entkalker

مزيل الترسبات الخاص بماكينات تحضير القهوة
Препарат за почистване на котлен камък от
кафемашины
Descalcificador para máquinas de café
咖啡机除垢剂
Odvápňovací přípravek pro kávovary
Afkalker til kaffemaskiner
Kohvimasinate katlakivi eemaldusvahend
Descalcificador para cafeteras
Descaler for coffee machines
Kalkinpoistoaine kahvinkeittimille
Détartrant pour machines à café
Προϊόν αφαίρεσης αλάτων για καφετιέρες
מסיר אבנית למכונות קפה
Sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu
Vízkeoldó kávéfőző gépekhez
Bahan pendekalsifikasi untuk mesin kopi
सफ़ाई की गोलियां - कॉफी मशीन के लिए
Decalcificante per macchine da caffè

コーヒーマシン用除石灰剤
커피 머신 석회질 제거제
Kalkių šalinimo priemonė kavos aparatams
Atkalķotājs kafijas automātiem
Penyahkerak untuk mesin kopi
Ontkalker voor koffiemachines
Avkalker til kaffemaskiner
Odkamieniacz do kawiarek
Descalcificante para máquinas de café
Decalcifiant pentru mașini de cafea
Средство для удаления накипи из кофемашин
Avkalkningsmedel för kaffemaskiner
Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz
kavnega avtomata
Odvápňovač pre kávovary
น้ำยาล้างคราบตะกอนสำหรับเครื่องชงกาแฟ
Kahve makineleri için kireç çözücü
咖啡機除鈣劑
Засіб для видалення накипу із кавових машин



Achtung, Warning, Attention, Внимание, Varování,
Advarsel, Hoiatus, Atención, Varoitus, Figyelem,
Attenzione, Atsargiai, Uzmanību, Waarschuwing,
Advarsel, Uwaga, Atenção, Atenție, Осторожно,
Varning, Pozor, Pozor, Увага, Dikkat, Upozorenje,
Προσοχή, 경고, 警告, Amaran, 警告, 警告, Atenção,
Peringatan, चेतावनी, คำเตือน !, 注意, إنذار

MAKE IT
Wonderful!

FRANKE

AVSNITT 1: Namnet på ämnet/blandningen och bolaget/företaget

- **1.1 Produktbeteckning:**
- **Handelsnamn:** Avkalkningsmedel för kaffemaskiner
- **Artikelnummer:**
SAP no.: 567.0000.008; 560.0004.035
IFS no.: 1P315430; 1N330512
- **1.2 Relevanta identifierade användningar av ämnet eller blandningen och användningar som det avråds från:**
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **Ämnets användning / tillredningen:** Rengöringsmedel
- **1.3 Närmare upplysningar om den som tillhandahåller säkerhetsdatablad:**
- **Tillverkare/leverantör:**
Schulz & Sohn GmbH
Chemie-Erzeugnisse
Hoeheweg 327
D-40231 Duesseldorf
info@schulzchemie.com

Distributed by:
Franke Kaffeemaschinen AG
Franke Straße 9
CH-4663 Aarburg
Tel.: +41 62 7873607
Fax: +41 62 7873010
cs-info.ch@franke.com

Franke Coffee Systems GmbH
Franke Strasse 1
D-97947 Gruensfeld
Tel.: +49 9346 92780
Fax: +49 9346 9278100
info.fbk@franke.com

- **Område där upplysningar kan inhämtas:** Product safety department
- **1.4 Telefonnummer för nödsituationer:**
Giftinformationscentralen
Nödsamtal vid förgiftning (dygnet runt):
Tel: +46 (0) 8 331231

AVSNITT 2: Farliga egenskaper

- **2.1 Klassificering av ämnet eller blandningen:**
 - **Klassificering enligt förordning (EG) nr 1272/2008:**
Skin Irrit. 2 H315 Irriterar huden.
Eye Irrit. 2 H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
-
- **2.2 Märkningsuppgifter:**
 - **Märkning enligt förordning (EG) nr 1272/2008:**
Produkten är klassificerad och märkt enligt CLP-förordningen.
 - **Farosymboler:**



GHS07

- **Signalord:** Varning

(Fortsättning på sida 2)

Handelsnamn: Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 1)

- **Faroangivelser:**
H315 Irriterar huden.
H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
- **Skyddsangivelser:**
P264 Tvätta grundligt efter användning.
P280 Använd skyddshandskar / ögonskydd / ansiktsskydd.
P302+P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket vatten och tvål.
P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
- **2.3 Andra faror:**
Produkten är påvisbart fri från organiskt bundna halogenföreningar (AOX), nitrater, föreningar av tunga metaller och formaldehyd.
- **Resultat av PBT- och vPvB-bedömningen:**
- **PBT:** Ej användbar.
- **vPvB:** Ej användbar.

AVSNITT 3: Sammansättning/information om beståndsdelar

- **3.2 Kemisk karakterisering: Blandningar**
- **Beskrivning:** Blandning bestående av nedan upplistade ämnen med ofarliga tillsatser.

| · Farliga ingredienser: | | |
|---|---|----------|
| CAS: 5329-14-6 EINECS: 226-218-8 | sulfaminsyra, amidosulfonsyra ⚠ Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319; Aquatic Chronic 3, H412 | 5 - <15% |
| CAS: 5949-29-1 EINECS: 201-069-1 Reg.nr.: 2119457026-42 | citronsyra ⚠ Eye Irrit. 2, H319 | 5 - <15% |

- **Ytterligare hänvisningar:** De angivna farohänvisningarnas ordalydelse framgår av kapitel 16.

AVSNITT 4: Åtgärder vid första hjälpen

- **4.1 Beskrivning av åtgärder vid första hjälpen:**
- **Vid inandning:** Tillförsel av friskluft, vid besvär kontakta läkare.
- **Vid kontakt med huden:**
Tvätta omedelbart med vatten och tvål och spola därefter noggrant.
Om hudirritation kvarstår, kontakta läkare.
- **Vid kontakt med ögonen:**
Spola ögonen öppna i flera minuter under rinnande vatten. Om besvär kvarstår, kontakta läkare.
- **Vid förtäring:**
Skölj munnen och drick rikligt med vatten.
Om besvär kvarstår, kontakta läkare.
- **4.2 De viktigaste symptomen och effekterna, både akuta och fördröjda:**
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **4.3 Angivande av omedelbar medicinsk behandling och särskild behandling som eventuellt krävs:**
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

AVSNITT 5: Brandbekämpningsåtgärder

- **5.1 Släckmedel:**
- **Lämpliga släckningsmedel:**
Anpassa brandbekämpningsåtgärderna till omgivningen.
CO₂, släckningspulver eller spridd vattenstråle. Större bränder skall bekämpas med spridd vattenstråle eller alkoholbeständig skum.
- **5.2 Särskilda faror som ämnet eller blandningen kan medföra:**
Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **5.3 Råd till brandbekämpningspersonal:**
- **Speciell skyddsutrustning:**
Använd andningskyddsutrustning som är oberoende av omgivningsluften.

(Fortsättning på sida 3)

Handelsnamn: Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 2)

Inga speciella åtgärder krävs.

AVSNITT 6: Åtgärder vid oavsiktliga utsläpp

- **6.1 Personliga skyddsåtgärder, skyddsutrustning och åtgärder vid nödsituationer:**
Använd skyddsutrustning. Håll oskyddade personer på avstånd.
 - **6.2 Miljöskyddsåtgärder:**
Blanda ut med mycket vatten.
Förhindra produkten att tränga ner i avloppsnät/ytvatten/grundvatten.
 - **6.3 Metoder och material för inneslutning och sanering:**
Se till att ventilationen är tillräcklig.
Sug upp med vätskebindande material (sand, kiselgur, syrabindemedel, universalbindemedel, sågspån).
 - **6.4 Hänvisning till andra avsnitt:**
Information beträffande säker hantering se kapitel 7.
Information beträffande personlig skyddsutrustning se kapitel 8.
Information beträffande avfallshantering se kapitel 13.
-

AVSNITT 7: Hantering och lagring

- **7.1 Försiktighetsmått för säker hantering:**
Behållaren skall bevaras tätt tillsluten.
Sörj för god ventilation/utsug på arbetsplatsen.
Undvik bildning av aerosol.
 - **Hänvisningar beträffande brand- och explosionsskydd:** Inga speciella åtgärder krävs.
 - **7.2 Förhållanden för säker lagring, inklusive eventuell oförenlighet:**
 - **Lagring:**
 - **Krav på lagerutrymmen och behållare:** Inga speciella krav.
 - **Hänvisningar beträffande sammanlagring:** Erfordras ej.
 - **Ytterligare uppgifter till lagringsvillkoren:** Förvara behållaren tätt tillsluten.
 - **Lagringsklass:** 12
 - **7.3 Specifik slutanvändning:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
-

AVSNITT 8: Begränsning av exponeringen/personligt skydd

- **Ytterligare hänvisningar beträffande utformning av tekniska anläggningar:**
Inga övriga uppgifter, se punkt 7.
- **8.1 Kontrollparametrar:**
 - **Ämnen med yrkeshygieniska gränsvärden som bör övervakas:**
Produkten innehåller inga relevanta mängder av ämnen med arbetsplatsrelaterade gränsvärden som skall övervakas.
 - **Ytterligare hänvisningar:** De vid framställningen gällande listorna har använts som utgångspunkt.
- **8.2 Begränsning av exponeringen:**
 - **Personlig skyddsutrustning:**
 - **Allmänna skydds- och hygienåtgärder:**
Undvik kontakt med livsmedel, drycker och fodermedel.
Nedsmutsade, indränkta klädesplagg skall omedelbart tas av.
Tvätta händerna före raster och efter arbetet.
Undvik kontakt med ögonen.
Undvik kontakt med ögonen och huden.
 - **Andningsskydd:**
Vid kortvarig eller ringa belastning - använd andningsfilterutrustning; vid intensiv resp. längre exponering - använd andningsskyddsutrustning som är oberoende av omgivningsluften.

(Fortsättning på sida 4)

Handelsnamn: Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 3)

· **Handskydd:**



Skyddshandskar!

Handskmaterialet måste vara tätt och beständigt mot produkt/ämne/tillredning.
Val av handskmaterial beaktande penetrationstider, permeationskvoter och degradation.

· **Handskmaterial:**

Val av lämplig handske är inte enbart beroende av material utan även av andra kvalitetskriterier och varierar från en tillverkare till nästa. Då produkten bereds av flera material, kan handskmaterialets beständighet inte förutses och måste därför kontrolleras före användningen.

· **Handskmaterialets penetreringstid:**

Exakt penetrationstid fastställs av skyddshandskarnas tillverkare och skall beaktas.

· **Ögonskydd:**



Tättslutande skyddsglasögon!

AVSNITT 9: Fysikaliska och kemiska egenskaper

· **9.1 Information om grundläggande fysikaliska och kemiska egenskaper:**

· **Allmänna uppgifter:**

· **Utseende:**

Form: Flytande

Färg: Röd

· **Lukt:** Luktfri

· **Lukttröskel:** Ej bestämd.

· **pH-värde (10 g/l) vid 20 °C:** 2,1

· **Tillståndsändring:**

Smältpunkt/frys punkt: Ej bestämd.

Initial kokpunkt och kokpunktsintervall: > 100 °C

· **Flampunkt:** Ej användbar.

· **Brandfarlighet (fast form, gas):** Ej användbar.

· **Tändtemperatur:**

Sönderfallstemperatur: Ej bestämd.

· **Självantändningstemperatur:** Produkten är ej självantändande.

· **Explosiva egenskaper:** Produkten är ej explosiv.

· **Explosionsgränser:**

Nedre: Ej bestämd.

Övre: Ej bestämd.

· **Ångtryck:** Ej bestämd.

· **Densitet vid 20 °C:** 1,105 g/cm³

· **Relativ densitet:** Ej bestämd.

· **Ångdensitet:** Ej bestämd.

· **Förångningshastighet:** Ej bestämd.

· **Löslighet i / blandbarhet med:**

Vatten: Fullständigt blandbar.

· **Fördelningskoefficient: n-oktanol/vatten:** Ej bestämd.

(Fortsättning på sida 5)

Handelsnamn: Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 4)

| | |
|---------------------------------|---|
| · Viskositet: | |
| Dynamisk: | Ej bestämd. |
| Kinematisk: | Ej bestämd. |
| · Lösningsmedelhalt: | |
| Organiska lösningsmedel: | 0,0 % |
| Vatten: | 78,0 % |
| VOC (EG): | 0,00 % |
| · 9.2 Annan information: | Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande. |

AVSNITT 10: Stabilitet och reaktivitet

- **10.1 Reaktivitet:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **10.2 Kemisk stabilitet:**
- **Termisk sönderdelning / förhållanden som bör undvikas:**
Inget sönderfall vid ändamålsenlig användning.
- **10.3 Risken för farliga reaktioner:** Reagerar med alkalier (lut).
- **10.4 Förhållanden som ska undvikas:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **10.5 Oförenliga material:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **10.6 Farliga sönderdelningsprodukter:** Inga farliga sönderfallsprodukter kända.

AVSNITT 11: Toxikologisk information

- **11.1 Information om de toxikologiska effekterna:**
- **Akut toxicitet** Kriterierna för klassificering kan på grundval av tillgängliga data inte anses vara uppfyllda.
- **Primär retningseffekt:**
- **Frätande/irriterande på huden**
Irriterar huden.
- **Allvarlig ögonskada/ögonirritation**
Orsakar allvarlig ögonirritation.
- **Luftvägs-/hudsensibilisering**
Kriterierna för klassificering kan på grundval av tillgängliga data inte anses vara uppfyllda.
- **CMR-effekter (cancerframkallande, mutagena och reproduktionstoxiska egenskaper):**
- **Mutagenitet i könsceller**
Kriterierna för klassificering kan på grundval av tillgängliga data inte anses vara uppfyllda.
- **Cancerogenitet** Kriterierna för klassificering kan på grundval av tillgängliga data inte anses vara uppfyllda.
- **Reproduktionstoxicitet**
Kriterierna för klassificering kan på grundval av tillgängliga data inte anses vara uppfyllda.
- **Specifik organtoxicitet – enstaka exponering**
Kriterierna för klassificering kan på grundval av tillgängliga data inte anses vara uppfyllda.
- **Specifik organtoxicitet – upprepade exponering**
Kriterierna för klassificering kan på grundval av tillgängliga data inte anses vara uppfyllda.
- **Fara vid aspiration**
Kriterierna för klassificering kan på grundval av tillgängliga data inte anses vara uppfyllda.

AVSNITT 12: Ekologisk information

- **12.1 Toxicitet:**
- **Akvatisk toxicitet:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.2 Persistens och nedbrytbarhet:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.3 Bioackumuleringsförmåga:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **12.4 Rörligheten i jord:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.
- **Ytterligare ekologiska hänvisningar:**
- **Allmänna hänvisningar:**

Vattenföroreningsklass 1 (Självtvärdering): liten risk för vattenförorening.

Låt ej tränga ner i grundvatten, vattendrag eller i avloppsnätet i outspätt tillstånd resp. i större mängder.

(Fortsättning på sida 6)

Handelsnamn: Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 5)

- **12.5 Resultat av PBT- och vPvB-bedömningen:**
- **PBT:** Ej användbar.
- **vPvB:** Ej användbar.
- **12.6 Andra skadliga effekter:** Ingen ytterligare relevant information finns till förfogande.

AVSNITT 13: Avfallshantering

- **13.1 Avfallsbehandlingsmetoder:**
- **Rekommendation:** Får inte deponeras ihop med hushållsavfall. Får inte tömmas i avloppsnätet.
- **Ej rengjorda förpackningar:**
- **Rekommendation:** Avfallshanteras enligt myndigheters föreskrifter.
- **Rekommenderat rengöringsmedel:** Vatten, eventuellt med tillsats av rengöringsmedel.

AVSNITT 14: Transportinformation

| | |
|--|---------------|
| · 14.1 UN-nummer · ADR, ADN, IMDG, IATA | Utgår |
| · 14.2 Officiell transportbenämning · ADR, ADN, IMDG, IATA | Utgår |
| · 14.3 Faroklass för transport · ADR, ADN, IMDG, IATA · Klass | Utgår |
| · 14.4 Förpackningsgrupp · ADR, IMDG, IATA | Utgår |
| · 14.5 Miljöfaror: · Marine pollutant: | Nej |
| · 14.6 Särskilda skyddsåtgärder | Ej användbar. |
| · 14.7 Bulktransport enligt bilaga II till Marpol 73/78 och IBC-koden | Ej användbar. |
| · UN "Model Regulation": | Utgår |

AVSNITT 15: Gällande föreskrifter

- **15.1 Föreskrifter/lagstiftning om ämnet eller blandningen när det gäller säkerhet, hälsa och miljö:**
- **Förordning (EG) nr 1907/2006 BILAGA XVII Villkor:** 3
- **Nationella föreskrifter:**
- **Hänvisningar beträffande inskränkning av sysselsättning:**
Beakta inskränkningarna beträffande anställning av ungdomar.
- **15.2 Kemikaliesäkerhetsbedömning:** En kemikaliesäkerhetsbedömning har ej gjorts.

AVSNITT 16: Annan information

Uppgifterna är baserade på våra aktuella kunskaper. De representerar emellertid ingen som helst garanti beträffande produktgenskaper och utgör ingen grund för ett avtalat rättsförhållande.

- **Relevanta fraser:**
H315 Irriterar huden.
H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.
H412 Skadliga långtidseffekter för vattenlevande organismer.

(Fortsättning på sida 7)

Handelsnamn: Avkalkningsmedel för kaffemaskiner

(Fortsättning från sida 6)

· **Område som utfärdar datablad:** Product safety department

· **Tilltalspartner:** Mr. Saurbier

· **Förkortningar och akronymer:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Skin Irrit. 2: Frätande eller irriterande på huden – Kategori 2

Eye Irrit. 2: Allvarlig ögonskada eller ögonirritation – Kategori 2

Aquatic Chronic 3: Farligt för vattenmiljön - fara för skadliga långtidseffekter – Kategori 3

· **Data ändrade gentemot föregående version**

MAKE IT
Wonderful!

Postfach 236
CH-4663 Aarburg
Fon +41 62 787 31 31
Fax +41 62 787 30 18
info@franke.com
www.franke.ch

FRANKE